

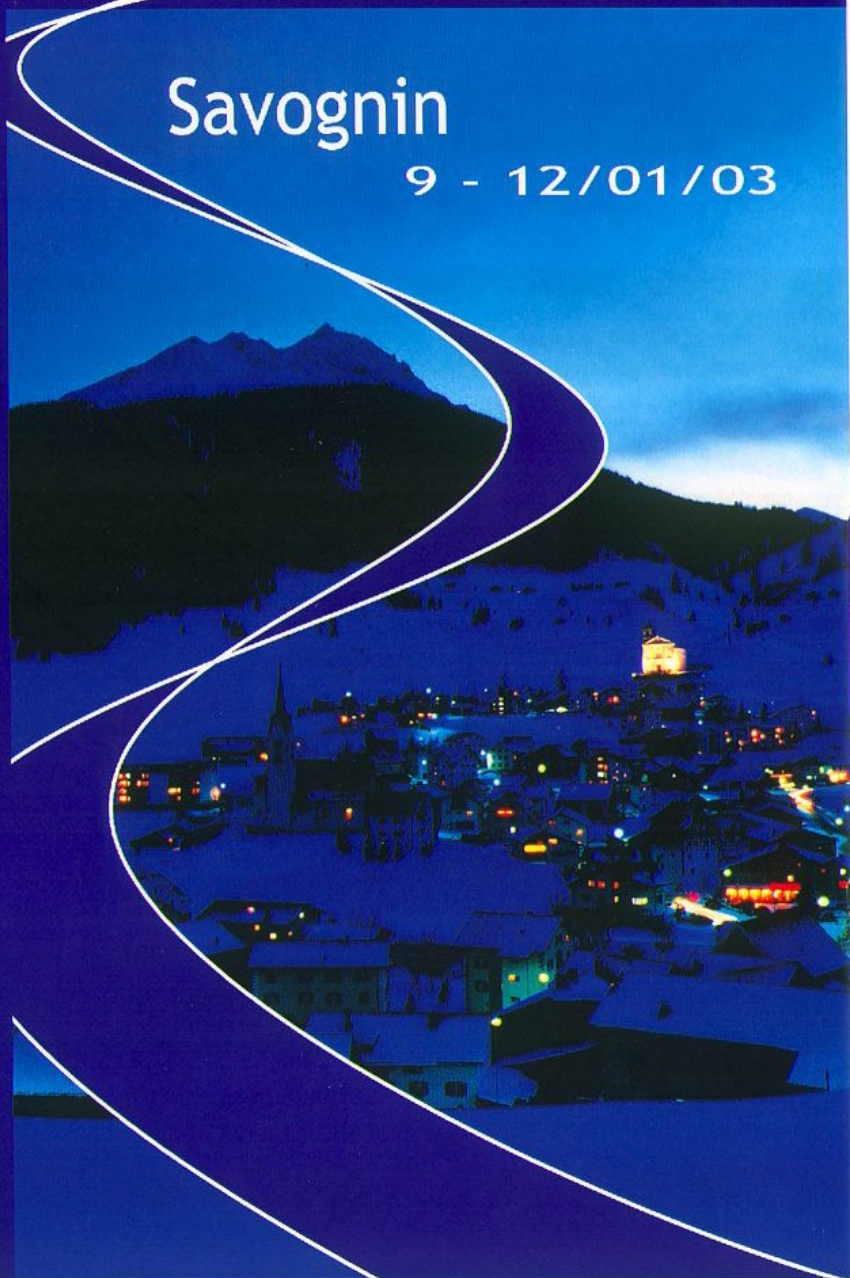


programme
programm

Savognin

9 - 12/01/03

challenge03



Inhalt / Table des Matière

Willkommen am challenge03	2
<i>Bienvenue au challenge03</i>	3
Das OK / Le CO	5
Ortsplan	7
Programm / Programme	8
Skilifte Savognin	10
Erläuterungen / <i>Éxplications</i>	12
Kleine Geschichtslektion	14
<i>Petit Leçon d'Histoire</i>	15
Danksagung / <i>Remerciements</i>	16

Willkommen am challenge03

Endlich! Bald, wenn das neue Jahr noch jung ist und die Tage langsam wieder länger werden, findet nun schon zum 12. Mal das Challenge ETHZ | EPFL statt, dieser schon lange zur Legende gewordene Event, der seit 1991 als Synonym für spannende Wettkämpfe im Schnee sowie lange Nächte steht. Wie jedes Jahr hat das OK für euch neben zahlreichen sportlichen Aktivitäten auf der Piste, hier sei nur das Inferno Race erwähnt, auch wieder ein Abend- und vor allem Nachtprogramm zusammengestellt, das einem keine ruhige

Minute gönnen und das mit Sicherheit später in zahlreichen Sagen und Heldenliedern Erwähnung finden wird.

Natürlich sind wir auch dieses Jahr auf die Kreativität, den Einsatz und die gute Stimmung jedes einzelnen angewiesen, um nach letztjähriger Schmach den Sieg wieder nach Zürich zu holen.



Trainiert also noch fleissig bevor es soweit ist und bis dahin wünscht euch das OK jetzt schon fröhliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr mit vielen challenges, an denen ihr wachsen könnt.

für das OK,
Mark Fischer

Bienvenue au challenge03

Enfin!

Dès que la nouvelle année pointera son nez et que les jours deviendront gentiment un peu plus longs, aura lieu la 12^{ème} édition du Challenge, synonyme de courses effrénées dans la neige et de folles nuits sans fin.

Comme chaque année, notre comité a organisé de nombreuses activités sportives sur les pistes, ainsi qu'un programme nocturne chargé et mythique qui ne vous laisseront pas une minute de répis, hé, hé, hé...

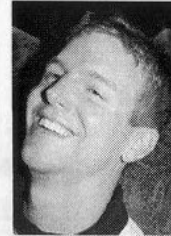
Comme chaque année, nous comptons sur la bonne humeur et la motivation des Lausannois pour donner la répartie à des bourbines très motivés qui espèrent bien reprendre la victoire à Lausanne!

Alors entraînez vous, et d'ici-là le comité du Challenge vous souhaite un joyeux Noël et de bonnes fêtes de fin d'année.

Mark Fischer,
Du comité Challenge03



Das OK / Le CO



mark fischer
pr



michael büрге
präsident



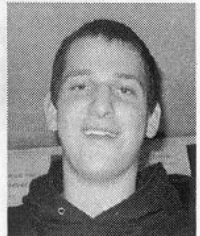
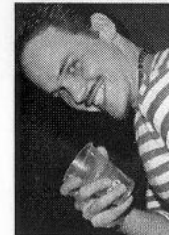
carissa kamarys
accueil zh



katrin tschannen
verpflegung

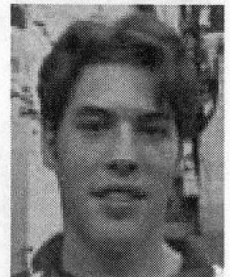


oli wunderlin
animation
marcel müller



raffi bachmann
sponsoring

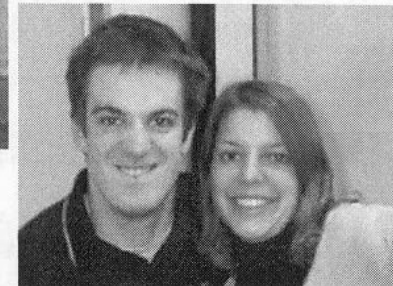
Im Dienste des
challenge03



fabien kritter
sport



laura hochuli
logistik



edouard goupy | accueil ls | laelia tomassini



andy hutterli
finanzen

NO LIFT
ARMPIT CUT

3D KNEECUT

Experience total freedom

SOS

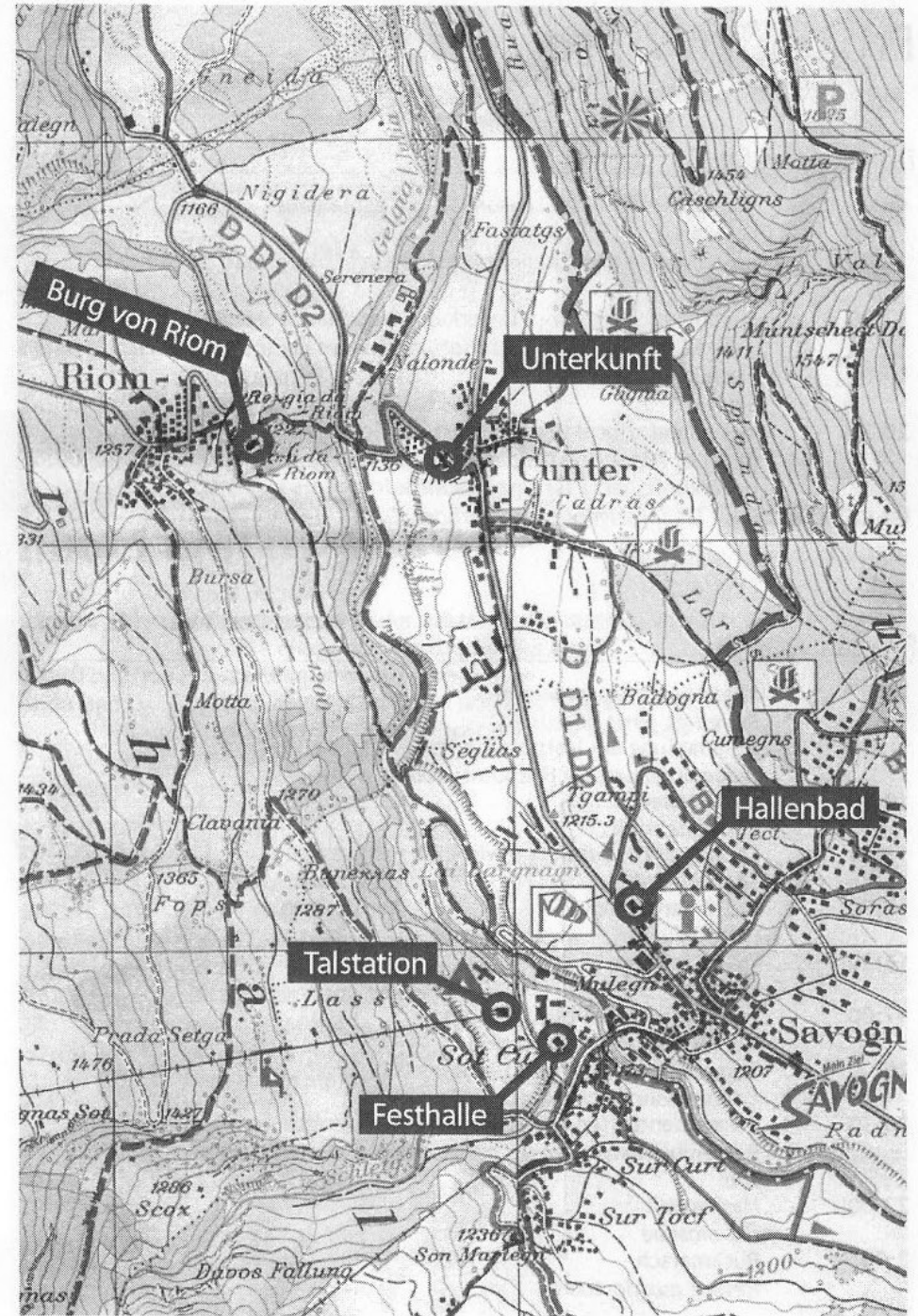
SOS-SPORTSWEAR

SPORT CONCEPT S.A. TEL. 022/774.13.30, WWW.SOS-SPORTSWEAR.COM

**OHNE
GEGENWIND
KEIN
AUFTRIEB.**

THE BENEFITS OF TECHNOLOGY

SULZER



Programm / Programmes

Donnerstag 09/01

- 9:00 *Rassemblement des Lausannois à l'esplanade*
- 12:00 Besammlung der Zürcher beim Eingang Polyterasse beim bqm
- 17:00 Ankunft in Savognin -> Unterkunft beziehen -> Apéro
Arrivée à Savognin -> installation dans les dortoirs -> apéritif
- 19:00 Abendessen
Souper
- 20:30 Hallenbad, Hotel Cresta: Start der Beachparty
piscine, hôtel Cresta: *début de la "Beachparty"*
- 1:00 Unterkunftsparty für Unermüdete
bis ca. 4:00 *Pour les infatigables: "Afterparty"*

Freitag 10/01

- 7:00 Aufstehen-> Morgenessen
Réveil et petit déjeuner
- 9:30 Besammlung am Hotpoint -> Postenrennen
Rassemblement au Hotpoint: course d'orientation
- 12:30 Mittagessen
Repas de midi
- 13:30 Challenge Foto (solange wir noch gut aussehen)
Séance photo
- 14:00 Multiboardercross
- 16:30 "SOS" Inferno
Le derby "SOS"
- 17:00 Après-Ski-Board bei Talstation
Après-ski-board à la station
- 20:00 Abmarsch zur Burg von Riom
Départ pour le château de Riom
- 20:30 Zusammentreffen mit Professoren und Assistenten -> Abendessen
Rassemblement avec les assistants et les professeurs --> repas du soir
- 22:00 Maskenball
Bal masqué
- 2:00 Rückmarsch
Retour aux dortoirs

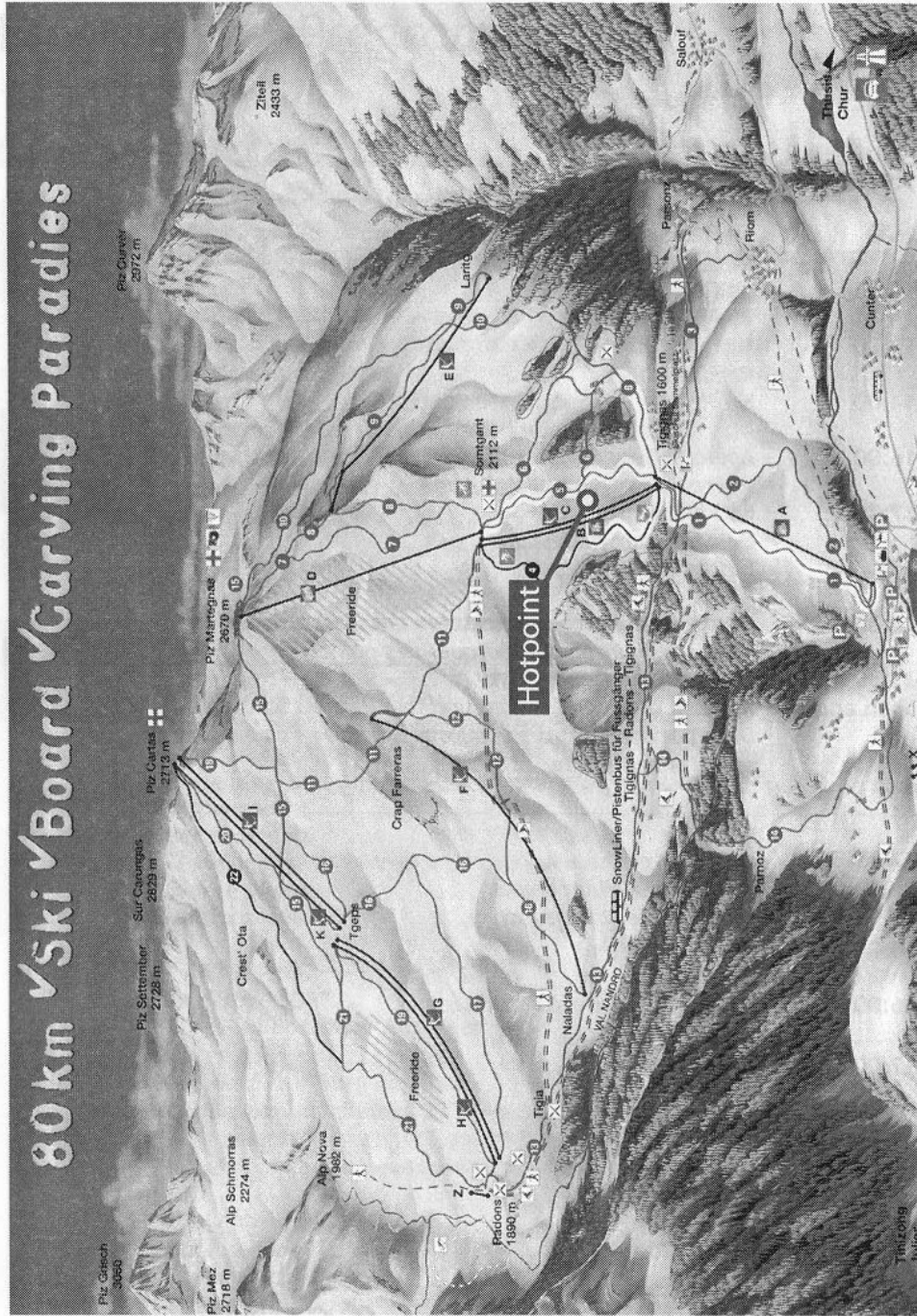
Samstag 11/01

- 7:00 Aufstehen-> Morgenessen
Réveil et petit déjeuner
- 9:00 Treffen am Hotpoint -> Riesenslalom
Rassemblement au hotpoint -> slalom géant
- 10:15 „INGCH“ Slalom
- 12:30 Mittagessen
Repas de midi
- 14:00 Snowblade und Snowskate Contest
- 16:00 Apéro in Bergstation
Apéro au restaurant d'altitude
- 17:30 Fackelabfahrt
Descente aux flambeaux
- 21:00 Festhalle: Abendessen
Repas du soir
- 22:30 Letzte Chance von der Rektoren das Blatt zu wenden
Dernière chance pour marquer des points
- 23:30 Preisverleihungen -> Party
- open end Krönung der sportlicheren und festlicheren Schule!!!
Distribution des prix et couronnement de l'école la plus sportive et fêtarde

Sonntag 12/01

- 8:00 Aufstehen-> Morgenessen
Réveil et petit déjeuner
- 10:00 Freies Skifahren
Ski libre
- 16:00 Herzerreissende Verabschiedung
Adieux déchirants
- 17:00 Heimfahrt
Retour à la maison!

80 km ✓ Ski ✓ Board ✓ Carving ✓ Paradises



www.ingch.ch

www.svin.ch

Unsere Mitglieder sind: ABB, AdNovum Informatik AG, Ascom AG, AWK Group AG, Basler & Hofmann AG, Belimo AG, Bühler AG, Credit Suisse, Gretag Imaging AG, Hewlett-Packard (Schweiz) AG, Hilti AG, Inalp Ne

Engineers Shape our Future

INGCH – Ingenieure für die Schweiz von morgen

Engineers Shape our Future INGCH fördert seit Jahren den qualifizierten Ingenieur Nachwuchs in der Schweiz.

Erläuterungen / Explications

Sportliche Aktivitäten / Activités sportives

Postenlauf / Rallye des pistes: Ihr werdet in 6 Gruppen eingeteilt, bestehend aus 3 Lausannern und 3 Zürichern. Ziel ist es, die maximale Punktzahl für eure Schule zu erreichen. / *Vous êtes répartis par groupe de 6, respectivement 3 lausannois et 3 zurichois. Le but est de récolter le plus de points possibles pour votre écoles lors des épreuves répartis sur les pistes.*

Multiboarder cross: Boardercross ist bekannt, aber wieso multi? Weil Ihr in der Mitte des Rennens eure Bretter gegen Schlitten tauschen müsst! / *Boarder cross oui, mais pourquoi multi?? Car vous n'allez pas seulement le faire à ski ou en surf mais aussi en luge. Gare aux chutes!*

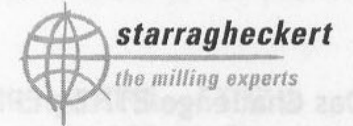
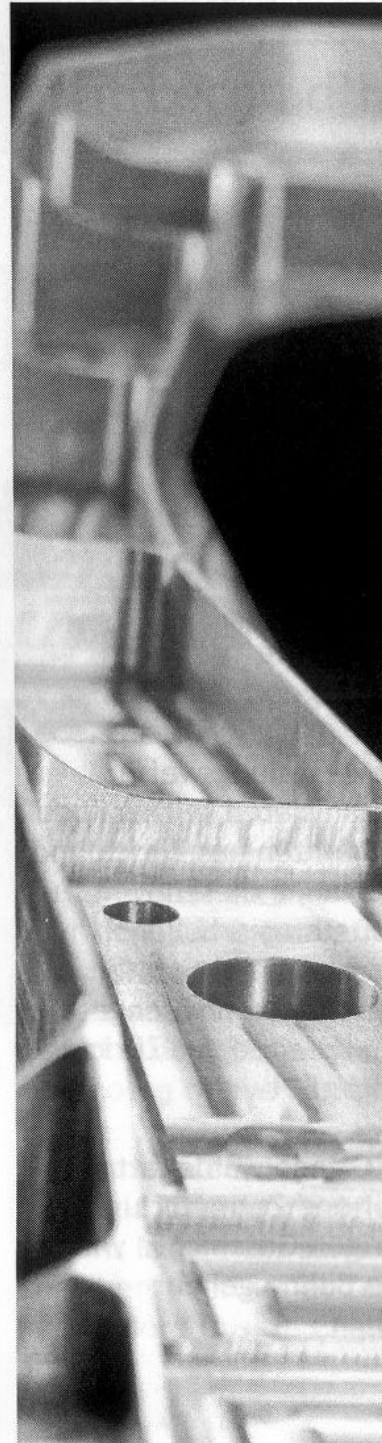
« SOS » **Inferno:** Die Regel ist einfach: nach Pistenkontrollschluss « c'est tout schuss » bis ins Tal, der erste gewinnt. / *La règle est on ne peut plus simple : après la fermeture des pistes c'est tout schuss jusqu'en vallée, le premier en bas gagne.*

Snowblade/Snowskate Contest: Ihr startet zu zweit in einem Parallelsalom, aber der Gewinner ist nicht derjenige, der als erster unten ist, sondern... ihr werdet sehen. / *Vous partez à deux dans un slalom parallèle, mais celui qui gagne n'est pas le premier en bas!!! Quoi?? Surprise, on vous expliquera sur place!!!*

Feste / Fêtes

Beach-Party: Wasser = plantschen = nass = BADEHOSE NICHT VERGESSEN! / *Eau = mouillé = n'oubliez pas votre MAILLOT DE BAIN !*

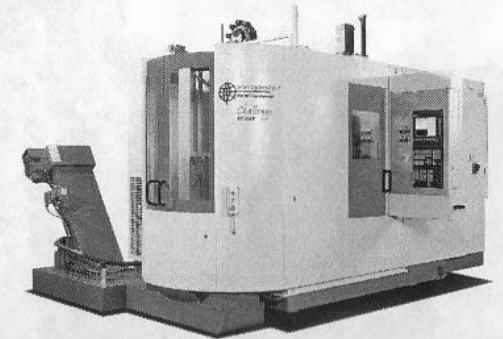
Am **Freitag Abend** lädt der Hochadel der Burg von Riom zum urchigen mittelalterlichen **Maskenball!** Natürlich steht auch an diesem Abend alles im Zeichen des Wettstreites ETHZ - EPFL. Du sollst dich möglichst originell so verkleiden, wie es auf dem Post-it steht. / *Vendredi soir, vous aurez l'honneur d'être convié dans l'humble demeure du châtelain de Riom, pour son grandiose bal masqué moyen ageux. Attention la concurrence ce soir là entre l'ETHZ et l'EPFL sera rude. Alors déguisez-vous le plus originalement possible, sur le thème qui vous est indiqué sur le Post-it !*



Innovation

Die Zukunft birgt revolutionäre technische Lösungen.

Durch ständige Innovation werden sie Gegenwart.



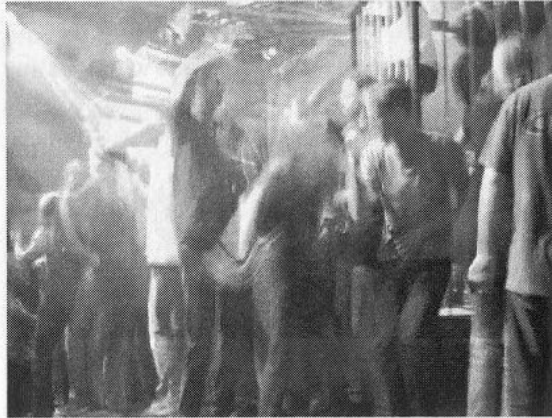
StarragHeckert - die feine Art schweizerisch-sächsischen Werkzeugmaschinenbaus

StarragHeckert AG
Seebleichstrasse 61
CH-9404 Rorschacherberg
Tel. 071 858 81 11
Fax 071 858 81 22
sales@ch.starragheckert.com
www.starragheckert.com

Kleine Geschichtslektion

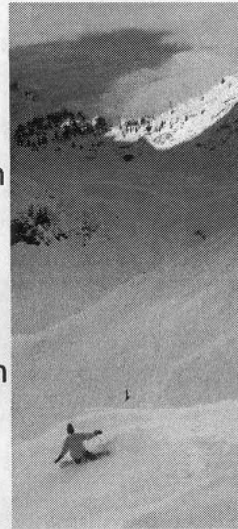
Das Challenge ETHZ - EPFL wurde 1990 von Damien Tapis und Sophie Joris gegründet, mit dem Ziel, durch sportliche Wettkämpfe und unterhaltsame Abende den Röstigraben zumindest zwischen den beiden Eidgenössischen Technischen Hochschulen aufzufüllen.

Eineinhalb Jahre Organisation und die Unterstützung von den Herren Crottaz, Vittoz und Nüesch waren nötig, um diesen grossartigen Event aus der Taufe zu heben.

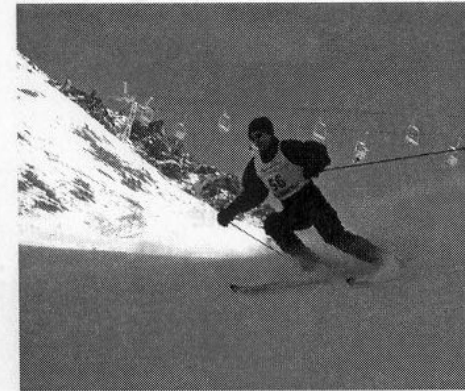


Abwechslungsweise organisieren seither Studenten aus Zürich und Lausanne diesen zum Kultstatus erhobenen Event, wobei sich fürs kommende Challenge ein Komitee aus Zürich engagiert.

Die erste Ausgabe des Challenge fand in Grindelwald statt, danach war es auch in Engelberg, Verbier und Zermatt zu besuch. Zum ersten Mal in seiner 12 jährigen Geschichte wird das Challenge heuer in Savognin über die Bühne gehen.



Petit Leçon d'Histoire

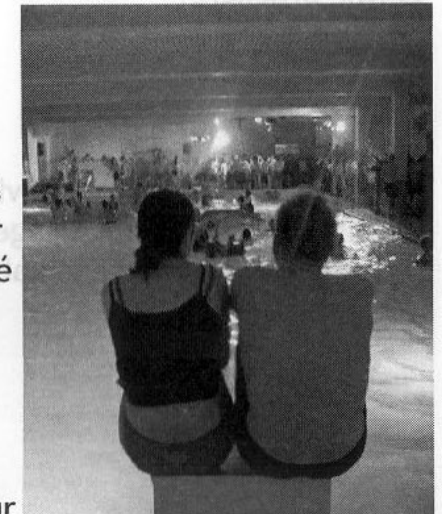


Le Challenge EPFL - ETHZ a été créer en 1990 par Damien Tapis et Sophie Joris dans le but de remplir le "Röstigraben" entre les étudiants des deux communautés linguistiques, ceci avec des compétitions sportives la journée et des soirées amusantes.

Pour mettre sur pied cet évènement grandiose, un an et demi ainsi que le soutien de Mrs. Crottaz, Vittoz et Nüesch furent nécessaires.

Depuis lors, à tour de rôle, un comité composé d'étudiants lausannois ou zürichoises s'engage pour l'organisation du Challenge, ayant entre temps acquis un status culte au sein des deux écoles. Pour l'édition de cette année, un comité zürichoises a relevé le défi.

La première édition du Challenge s'est déroulée à Grindelwald et dans les années suivantes à Engelberg, Verbier et Zermatt. Pour la première fois, le Challenge est organisé à Savognin cette année.



Danksagung / Remerciements

Das OK des challenge03 möchte sich bei den folgenden Sponsoren und Institutionen für ihre Unterstützung bedanken:

Swiss Re (Hauptsponsor)	Nestlé
A ³ - EPFL	Nidecker
AGEPoly	Procter & Gamble
alstom	Red Bull
Alumni Zh	Savognin
Bischofzell Nahrungsmittel AG	SOS
Cambridge Technology Partners	Spirig AG
EPFL	StarragHeckert AG
ETH-Rat	Stimorol
ETHZ	Sulzer
INGCH	Switcher
Lornic Druckerei	UBS
Microsoft	VSETH
Music & Light Tech	Zwicky

Ebenfalls bedanken wollen wir uns bei allen Privatpersonen, die uns ihre Zeit zur Verfügung gestellt haben, unseren zahlreichen Helfern und natürlich auch all jenen, die wir an dieser Stelle vergessen haben.



SULZER



Engineers
Shape our Future

INGCH – Ingenieure für die Schweiz von morgen



ALSTOM



ETH Alumni



www.musiclighttech.ch

Microsoft®